

# Num

## Chapter 12

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הַכֹּשִׁית    הָאִשָּׁה    אֲרוֹת    עַל-    בְּמִשְׁחָה    וְאַהֲרֹן    מִרְיָם    וַתְּדַבֵּר    1  
クシ人の    女の    件の    ~について    モーセに-対して    そして-アロンは    ミリアムは    そして-語った  
H3571    H0802    H0182    H4872    H0175    H4813    H1696

לָקַח    כִּשְׁתִּי    אִשָּׁה    כִּי-    לָקַח    אֲשֶׁר  
娶った    クシ人の    女を    なぜなら    娶った    ~を  
H3947    H3571    H0802    H3947

モーセはクシの女をめとっていたが、そのクシの女をめとったゆえをもって、ミリアムとアロンはモーセを非難した。

גַּם    הֲלֹא    יְהוָה    דָּבַר    בְּמִשְׁחָה    אֶדְוָה    הֲרַק    וַיֹּאמְרוּ    2  
また    では-ないか    主は    語られたのか    モーセを-通して    ただ    ただ    そして-言った  
H1571    H3808    H3068    H1696    H4872    H0389    H7535    H0559

יְהוָה    וַיִּשְׁמַע    דָּבַר    בָּנוּ  
主は    そして-聞いた    語られた    私たちを-通しても  
H3068    H8085    H1696

彼らは言った、「主はただモーセによって語られるのか。われわれによっても語られるのではないのか」。主はこれを聞かれた。

אֲשֶׁר    הָאָדָם    מְכֹל    מְאֹד    (עֲנִיּוֹ)    [עֲנִי]    מֹשֶׁה    וְהָאִישׁ    3  
~の    人の    全ての-中で    非常に    柔和であった    柔和であった    モーセは    そして-人は  
H0120    H3605    H3966    H6040    H6035    H4872    H0376

ס    הָאֲדָמָה:    פָּנֵי    עַל-  
区切り    地の    面の    ~の-上の  
H0127    H6440

モーセはその人となり柔和なこと、地上のすべての人にまさっていた。

מִרְיָם    וְאֶל-    אַהֲרֹן    וְאֶל-    מֹשֶׁה    אֶל-    פְּתָאִים    יְהוָה    וַיֹּאמֶר    4  
ミリアムに    そして-~に    アロンに    そして-~に    モーセに    ~に    突然    主は    そして-言われた  
H4813    H0413    H0175    H0413    H4872    H0413    H6597    H3068    H0559

שְׁלֹשָׁתָם:    וַיֵּצְאוּ    מוֹעֵד    אֶהָל    אֶל-    שְׁלֹשָׁתְכֶם    צֵאוּ  
三人とも    そして-出た    会見の    天幕へ    ~へ    三人とも    出なさい  
H7969    H3318    H4150    H0168    H0413    H7969    H3318

そこで、主は突然モーセとアロン、およびミリアムにむかって「あなたがた三人、会見の幕屋に出てきなさい」と言われたので、彼ら三人は出てきたが、

וַיִּקְרָא    הָאֶהָל    פֶּתַח    וַיַּעֲמֵד    עָנָן    בְּעַמּוּד    יְהוָה    וַיֵּרֵד    5  
そして-呼んだ    天幕の    入口に    そして-立った    雲の    雲の-柱の-中で    主は    そして-降りた  
H7121    H0168    H6607    H5975    H6051    H5982    H3068    H3381

שְׁנֵיהֶם:    וַיֵּצְאוּ    וּמִרְיָם    אַהֲרֹן  
二人とも    そして-出た    そして-ミリアムを    アロンと  
H8147    H3318    H4813    H0175

主は雲の柱のうちにあって下り、幕屋の入口に立って、アロンとミリアムを呼ばれた。彼らふたりが進み出ると、

6  
 יְהוָה נְבִיאָכֶם יְהִי אִם־ דְּבָרִי נָא שְׁמַעוּ וַיֹּאמֶר  
 主の あなたがたの-預言者が いるなら もし 私の-言葉を どうか 聞きなさい そして-言われた  
 H3068 H5030 H1961 H1697 H4994 H8085 H0559

בְּמִרְאֵה בְּחֵלֶם אֶתְנִידַע אֵלָיו  
 彼に 語る 夢の-中で 知らせる 彼に 幻の-中で  
 H1696 H2472 H3045 H0413

彼らに言われた、「あなたがたは、いま、わたしの言葉を聞きなさい。あなたがたのうちに、もし、預言者があるならば、主なるわたしは幻をもって、これにわたしを知らせ、また夢をもって、これと語るであろう。

7  
 הוּא נְאֻמָּן בֵּיתִי בְּכָל־ מִנְשָׁה עַבְדִּי כֵן לֹא־  
 彼は 忠実である 私の-家に 全ての-中で モーセは 私の-僕は そうではない ない-そうではない  
 H1931 H0539 H3605 H4872 H5650 H3808

しかし、わたしのしもべモーセとは、そうではない。彼はわたしの全家に忠信なる者である。

8  
 וְתִמְנַת בְּחִירָת וְלֹא בְּמִרְאֵה בּוֹ אֶתְדַבֵּר פֶּה אֶל־ פֶּה  
 そして-姿を 謎ではなく そして-ない そして-明らかに 彼に 語る 口へ ~へ 口から  
 H8544 H2420 H3808 H4758 H1696 H6310 H0413 H6310

בְּמִנְשָׁה בְּעַבְדִּי לְדַבֵּר יִרְאַתָּם לֹא וּמִדַּעַי יִבִּיט יְהוָה  
 モーセに-対して 私の-僕に-対して 語ることを 恐れなかったのか ない そして-なぜ 見る 主の  
 H4872 H5650 H1696 H3372 H3808 H4069 H5027 H3068

彼とは、わたしは口ずから語り、明らかに言って、なぞを使わない。彼はまた主の形を見るのである。なぜ、あなたがたはわたしのしもべモーセを恐れず非難するのか」。

9  
 וַיֵּלֶךְ בָּם יְהוָה אַף וַיִּחַר  
 そして-去った 彼らに-対して 主の 怒りが そして-燃えた  
 H3212 H3068 H0639 H2734

主は彼らにむかい怒りを発して去られた。

10  
 כַּשְׁלֹג מִצְרַעַת מְרִיָּם וַהֲנֵה הָאֵהָל מֵעַל סָר וַהֲעִנָּן  
 雪のように らい病に-かかった ミリアムは そして-見よ 天幕の 上から 去った そして-雲が  
 H7950 H6879 H4813 H2009 H0168 H5493 H6051

מִצְרַעַת וַהֲנֵה מְרִיָּם אֶל־ אַהֲרֹן וַיִּפֶּן  
 らい病に-かかっていた そして-見よ ミリアムの ~の-方へ アロンは そして-振り向いた  
 H6879 H2009 H4813 H0413 H0175 H6437

雲が幕屋の上を離れ去った時、ミリアムは、らい病となり、その身は雪のように白くなった。アロンがふり返ってミリアムを見ると、彼女はらい病になっていた。

11  
 נָא אֶל־ אֲדֹנָי בִּי מִנְשָׁה אֶל־ אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר  
 お願いだ どうか-ない わが-主よ ああ モーセに ~に アロンは そして-言った  
 H4994 H0408 H0113 H0994 H4872 H0413 H0175 H0559

חַטָּאתֵנוּ וְאֲשֶׁר נִוְאלְנוּ אֲשֶׁר חַטָּאת עָלֵינוּ תִשֶׁת  
 罪を-犯した そして~の 愚かに-行った ~の 罪を 私たちの-上に 置かないでください  
 H2398 H2973 H7896

そこで、アロンはモーセに言った、「ああ、わが主よ、わたしたちは愚かなことをして罪を犯しました。どうぞ、その罰をわたしたちに受けさせないでください。

אָמוֹ מִרְחֵם בְּצֵאתוֹ אֲשֶׁר כָּמֹת תְּהִי נָא אֱלֹ- 12  
 その-母の 胎から 出る-とき ~の 死人の-ように ならないでください お願いだ どうか-ない  
[H0517](#) [H7358](#) [H3318](#) [H4191](#) [H1961](#) [H4994](#) [H0408](#)

וַיֹּאכֵל חֲצִי בִשְׂרוֹ:  
 その-肉の 半分が そして-食い-尽くされる  
[H1320](#) [H2677](#) [H0398](#)

どうぞ彼女を母の胎から肉が半ば減びうせて出る死人のようにしないでください」。

וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר אֱלֹ-נָא רַפֵּא נָא לָהּ: 13  
 彼女を どうか 癒してください どうか 神よ 言って 主に ~に モーセは そして-叫んだ  
[H4994](#) [H7495](#) [H4994](#) [H0410](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6817](#)

פ  
 段落

その時モーセは主に呼ばわって言った、「ああ、神よ、どうぞ彼女をいやしてください」。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיִּבְהַעַת יָדָיו וַיִּבְהַעַת יָדָיו וַיִּבְהַעַת יָדָיו: 14  
 吐きかけたなら 吐きかけて そして-その-父が モーセに ~に 主は そして-言われた  
[H3417](#) [H3417](#) [H0001](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּפָנֶיהָ הָלֵא תְּכַלֵּם שְׁבַעַת יָמִים תִּסְגֵּר שְׁבַעַת יָמִים מִחוּץ לַמִּחֲנֶה 15  
 外に 日の-間 七 閉じ込められよ 日の-間 七 恥じるだろう では-ないか 彼女の-顔に  
[H2351](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5462](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3637](#) [H3808](#) [H6440](#)

וַיִּתְחַנֵּן וַיִּתְחַנֵּן וַיִּתְחַנֵּן:  
 迎え入れられよ そして-その-後 宿営の  
[H0622](#) [H4264](#)

主はモーセに言われた、「彼女の父が彼女の顔につばきしてさえ、彼女は七日のあいだ、恥じて身を隠すではないか。彼女を七日のあいだ、宿営の外で閉じこめておかなければならない。その後、連れもどしてもよい」。

וַתִּסְגֵּר מִרְיָם מִחוּץ לַמִּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים וְהָעַם לֹא 15  
 ない そして-民は 日の-間 七 宿営の 外に ミリアムは そして-閉じ込められた  
[H3808](#) [H3117](#) [H7651](#) [H4264](#) [H2351](#) [H4813](#) [H5462](#)

וְנִסְעוּ עַד-מִרְיָם:  
 ミリアムが 迎え入れられる-まで ~まで 出発しなかった  
[H4813](#) [H0622](#) [H5704](#) [H5265](#)

そこでミリアムは七日のあいだ、宿営の外で閉じこめられた。民はミリアムが連れもどされるまでは、道に進まなかった。

וַיֵּצֵאוּ מִחֲצֵרוֹת הָעָם וַיֵּצֵאוּ מִחֲצֵרוֹת הָעָם וַיֵּצֵאוּ מִחֲצֵרוֹת הָעָם: 16  
 段落 パランの 荒野に そして-宿営した ハツェロトから 民は 出発した そして-その-後  
[H6290](#) [H2583](#) [H2698](#) [H5265](#)

その後、民はハゼロテを立って進み、パランの荒野に宿営した。